

ユニット 4

工作调动

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

经典口语排行榜

じんじいどう
人事異動があるようです。

要有人事调动。

きみ そうむ
君が総務とサービス部に異動されました。

你被调到后勤部门了。

わたし とうち はんばい
私は当地の販売チームの監督を担当し
ます。

我将负责监控本地的营销小组。

いまかれ ほんぶ しごと
今彼は本部で仕事をしています。

现在他在总部工作了。

だれ じゅんばん こうたい しごと
誰でも順番に交代で仕事のポストが変わ
ります。

每个人都要轮流转换一些职责。

わたし しごと
私は仕事のポストを変えなければなりま
せん。

我必须转换我的工作职责。

しゃちょう しゃいん たほうめん かつやく
社長は社員に多方面で活躍させたがり
ます。

社长想让员工多方面发展。

重点句型要牢记

1 人事異動があるようです。
要有人事调动。

○異動、重组, 调动。

外教教你这样说

A: 会社は何が事情が起こる感じがします。 甲: 我感觉公司要有事情发生。

B: そうです。人事異動があると聞いたこ 乙: 是的, 我听说要有人事调动!
とがあります。

小贴士

注意, 日语中的人事变动有几种常见的表达方式, 除了可用“人事異動”(人事变动)、还有: “職務を変える”(改变职务)、“勤務を変える”(更换工作)等。

2 君が…部門に異動されました。 你被调到……部门了。

◎ 君が総務とサービス部に異動されました。
你被调到后勤部门了。

○ 異動、调动。総務とサービス部、后勤。部門、部门。

外教教你这样说

A: 人事異動と聞いたことがありますよ。 甲: 我听说要有人事变动了。

B: そうです。君が総務とサービス部に異動されました。 乙: 没错。你被调到后勤部门了。

3 私は…を担当します。 我将会负责……

◎ 私は当地の販売チームの監督を担当します。
我将负责监控本地的营销。

◎ 私はたまに速報の編集を担当します。
我将负责偶尔做一下简报。

外教教你这样说

A: 新しい職責は何ですか? 甲: 你的新工作职责是什么?

B: 私は事務室の職員の管理を担当します。 乙: 我将负责管理办公室职员。

4 今…は…で仕事をしています。 现在……在……工作了。

◎ 今彼は本場で仕事をしています。
现在他在总部工作了。

◎ 今佐藤さんは北京の支店で仕事をしています。
现在佐藤在北京分公司工作了。

◎ 今彼女は田舎の会社で仕事をしています。
现在她在一家乡镇企业工作了。

○ 本部、总部，总公司。支店、分公司。田舎、农村的，乡村的。

外教教你这样说

A: ね、旧知の田中さんはどこで働いているか知っていますか? 甲: 你知道你的老朋友田中在哪工作吗?

B: 今彼は北京の支店^{してん}で仕事をしていると 乙: 我想他现在在北京分公司工
 思います。 作了。

5 誰でも順番に交代で仕事のポストが変わります。
 每个人都要轮流转换一些职责。

○^{せきにな}責任、职责。

外教教你这样说

A: なぜ私は総務とサービス部に異動され 甲: 我想知道为什么被调到后勤部
 たかを知りたいです。 門了。

B: 誰でも順番に交代で仕事のポストが変 乙: 每个人都要轮流转换一些
 わります。 职责。

6 ……は仕事のポストを変えなければなりません。
 ……必须转换……的工作职责。

◎^{わたし しごと か}私は仕事のポストを変えなければなりません。
 我必须转换我的工作职责。

◎^{だれ しごと か}誰でも仕事のポストを変えなければなりません。
 每个人必须转换他的工作职责。

外教教你这样说

A: 会社の運営^{うんえい}はあまり順調^{じゅんちょう}に行^{おこな}って 甲: 公司的运转看起来不是很好。
 いないように見えます。

B: 取締役会^{たきやくかい}はもう管理のチームの役割転 乙: 董事会已经决定管理团队必须
 換を決めました。 转换它的工作职责。

7 社長は…させたがります。
 社长想让员工……

◎^{しゃちょう しゃいん たほうめん かつやく}社長は社員に多方面で活躍させたがります。
 社长想让员工多方面发展。

◎^{しゃちょう しゃいん げんそく}社長は社員に原則をまもらせたがります。
 社长想让员工有原则性。

◎^{しゃちょう しゃいん しんちょう はたら}社長は社員に慎重に働かせたがります。
 社长想让员工更谨慎做事。

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

外教教你这样说

- A: 会社の職員の多くは仕事のポストを変えなければなりません、どうしてですか？
甲：公司大部分的职员都要转换。为什么呢？
- B: 社長は社員に多方面で活躍させたがります。
乙：社长想让员工多方面发展。

实力大挑战

- 好像会有人事调动。
_____があるようです。
- 你被调到后勤部门了。
君が_____部門に異動されました。
- 我将负责监控本地的行销小组。
私は当地の_____を担当します。
- 现在他在总部工作了。
今_____は_____で仕事をしています。
- 每个人都要轮流转换一些职责。
誰でも_____仕事のポストを変えなければなりません。
- 我必须转换我的工作职责。
私は仕事の_____。
- 老板想让员工多方面发展。
社長は_____させたがります。

场景实战演练

情景会话一



Track 5-4

- A: ね。会社には何が事情が起こると聞いたことがありますよ。あててみてください。
甲：我听说公司会发生什么事。你猜猜。
- B: 知らないです。言ってくださいよ。
乙：我不知道。告诉我吧。
- A: 人事異動があるようです。
甲：要有人事调动。
- B: もう異動しましたよ。
乙：噢。已经发生了。
- A: 本当ですか？
甲：什么？
- B: 最近王さんに会いましたか？
乙：这几天你见到王先生了吗？

A: いいえ、ないです。彼は病気だと思いますが。

甲: 没有, 我以为他病了。

B: いいえ、彼は本部に異動しましたよ。

乙: 错。现在他在总部工作了。

A: よかったですね。でもどうしてこうしましたか?

甲: 那是很好的工作调动啊。但为什么会这样呢?

B: そうですね。誰でも交代で仕事のポストを変えなければなりません。これは会社の伝統ですよ。

乙: 是好调动, 每个人都要轮流转换一些职责。这是公司的传统。

情景会話二



Track 5-4

A: おはようございます。

甲: 你好, 先生。

B: あ、李明さん、ちょうどお話ししたいことがあります。

乙: 噢, 李明。我正好有话跟你说。

A: はい、どうぞ。

甲: 请说吧。

B: 李さんを販売部門に異動しました。

乙: 把你调到销售部门了。

A: そうですね。それじゃ私の責務が変わりますね。

甲: 嗯……那么我必须得转换我的工作职责了。

B: 李さんは市場開拓の経験があります。

乙: 你有市场拓展经验。

A: そんなことはありませんよ。ところで私の新しい責務はなんですか?

甲: 哪里哪里。那么, 我的新工作职责是什么?

B: 当地の販売チームを監督し指導することです。

乙: 你将负责监控本地的营销, 并做指导。

A: 分かりました。

甲: 好的。



解答

1. 人事異動
2. 後方勤務
3. 販売チーム
4. 彼 本部
5. 順番に交代で
6. ポストを変えなければなりません
7. 社員に全面的に活躍

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章